



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
17 June 2008
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Девяносто вторая сессия

Краткий отчет о 2516-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 19 марта 2008 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ривас Посада

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

Первоначальный доклад Ботсваны

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Первоначальный доклад Ботсваны (продолжение) (CCPR/C/BWA/1; CCPR/C/BWA/Q/1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Ботсваны занимают места за столом Комитета.

2. **Г-н Халил**, отмечая довольно низкое число случаев замены высшей меры наказания пожизненным заключением, просит предоставить более подробную информацию по вопросу о смертной казни и по закону о смягчении наказания. Важно, чтобы работа Консультативного комитета по помилованию была прозрачной, учитывая тот факт (CCPR/C/BWA/1, пункт 147), что многие обвиняемые из числа малоимущих не имеют средств для оплаты услуг адвоката и не получают помощи, на которую имеют право согласно статье 14 Пакта.

3. Переходя к вопросу об оговорке Ботсваны к статье 7 Пакта, оратор выражает надежду на то, что по возвращении на родину делегация объяснит, насколько важно, по мнению Комитета, чтобы Ботсвана серьезно рассмотрела вопрос о снятии этой оговорки. В 2005 году Миссия Африканского союза также поднимала вопрос о телесных наказаниях, называя их унижающими достоинство и бесчеловечными. Кроме того, применение телесных наказаний является нарушением статьи 10 Пакта. Поразительно, но представители властей попытались оправдать эту практику, утверждая, что телесные наказания более эффективны, чем тюремное заключение, и что в действительности многие предпочитают такой вид наказания лишению свободы. Были попытки ввести по предложению Африканского союза альтернативную меру наказания в виде общественных работ, но они не увенчались успехом из-за недостаточного числа сотрудников, осуществляющих надзор над правонарушителями. Оратор настоятельно призывает власти заняться решением проблемы нехватки кадров для обеспечения надзора.

4. Переходя к вопросу 9, он с удовлетворением отмечает намерение правительства представить в скором времени статистические данные о количест-

ве жалоб на применение пыток и плохое обращение со стороны полицейских и тюремных надзирателей. Ссылаясь на пункт 178 доклада, он говорит, что механизма, в соответствии с которым задержанных «обычно» опрашивают, недостаточно. Необходимо более четкий и эффективный механизм проведения расследований в связи с заявлениями о применении пыток при любых обстоятельствах. Неясно (пункт 185), каким образом и кому могут подать жалобы предполагаемые жертвы пыток, находясь под стражей, и кто уполномочен проводить расследование в таких случаях. Не уточняется состав следственной группы. Оратор интересуется, входят ли в ее состав сотрудники полиции, если среди обвиняемых в применении пыток есть полицейские, и если да, то можно ли считать такое расследование независимым.

5. Согласно пункту 158 доклада, пытки как таковые преступлением не являются в отличие от элементов их составляющих. Оратор спрашивает, не собирается ли государство-участник рассмотреть вопрос о принятии определения пыток, приводимого в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

6. Переходя к вопросу 11, он интересуется, почему удовлетворяются не все просьбы НПО о посещении заключенных. Ссылаясь на пункт 221 доклада, он интересуется также, какие меры были приняты, чтобы сократить значительное число накопившихся дел, не позволяющее разбирать многие дела в разумные сроки.

7. Переходя к вопросу 12, он спрашивает, какие предпринимаются действия по решению проблемы переполненности тюрем помимо строительства новых тюремных помещений, что необязательно является наилучшим выходом. Так, одним из способов сокращения численности заключенных является их освобождение под залог.

8. Что касается вопроса 13 перечня, то оратор понимает приведенные министром доводы в пользу принимаемых мер, однако повторяет мнение Комитета о том, что сохранение в тайне даты казни и места захоронения тела причиняет боль семьям казненных и является бесчеловечным.

9. **Г-жа Палм** благодарит делегацию за исчерпывающий доклад, отмечая при этом, что он посвящен преимущественно сфере законодательства, а не по-

вседневной практике. Касаясь вопроса 10, она с удовлетворением отмечает утверждение законопроекта о бытовом насилии, которое прежде считалось делом личного характера; нередко для защиты жертв бытового насилия, большинство из которых — женщины, не предпринималось никаких действий. Вместе с тем оратор хотела бы получить более подробную информацию о содержании законопроекта и распространенности бытового насилия в Ботсване. По-видимому, законопроект был внесен потому, что, как и в большинстве стран, в Ботсване бытовое насилие считается серьезной проблемой.

10. Судя по всему, осознание проблемы насилия в отношении женщин растет, и помимо других мер полиция уделяет повышенное внимание угрозам со стороны партнеров жертв. Оратор хотела бы получить дополнительную информацию о любых конкретных не связанных с законодательством шагах по предотвращению бытового насилия и оказанию помощи и предоставлению возмещения жертвам. Кроме того, Комитет хотел бы получить экземпляр законопроекта о бытовом насилии.

11. **Г-н Амор** спрашивает, какое место занимает Пакт в правовой системе Ботсваны. Делегация должна объяснить также, как соотносятся между собой внутреннее и международное право, в частности внутреннее право и международные нормы в области прав человека. Оратор был обеспокоен, узнав из доклада, что обычное право (пункт 62) складывается из моделей поведения, принятых в определенной общине, и это может затруднить введение международных конвенций в практику судов обычного права. Положения Пакта должны применяться независимо от национальной структуры и культурной практики, и государство должно обеспечить, чтобы Пакт имел преимущественную силу перед внутренним законодательством. Оратор ожидает получить от делегации дополнительную информацию по вопросу совместимости обычного права с положениями Пакта.

12. Он хочет знать, какие инициативы и меры были реализованы Ботсваной в целях предотвращения и искоренения ритуальных убийств. Таким убийствам нет оправдания, и в этой связи оратор хотел бы получить более подробную информацию о социологическом контексте, отношении государства, а также о применяемых санкциях и превентивных мерах.

13. **Г-н Лаллах** выражает обеспокоенность в связи с применением статьи 14 Пакта о праве на справедливое судебное разбирательство и хочет получить разъяснения по вопросу о юрисдикции судов обычного права. Он хотел бы знать, могут ли такие суды налагать крупные штрафы и приговаривать виновных к тюремному заключению и ограничена ли их компетенция в таких делах.

14. Он выражает недоумение в связи с тем, как применяются положения в области основных прав человека, касающиеся равноправия мужчин и женщин. Ссылаясь на разделы 3 и 15 Конституции, посвященные недискриминации, он просит уточнить, подразумеваются ли под понятием «лицо» и мужчины, и женщины, поскольку в положениях употребляется только местоимение «он», а также спрашивает, действительно ли считается, что женщина — никто, ведь целый ряд положений позволяет государству принимать дискриминационные законы. Оратор интересуется, каким образом суды Ботсваны трактовали два этих положения. Кроме того, он спрашивает, может ли женщина стать президентом страны, а также могут ли женщины входить в состав Палаты вождей, и если да, то сколько среди вождей женщин. Поскольку Палата вождей обладает значительными полномочиями по назначению и признанию вождей и лишению их полномочий, а также в области административного управления судами обычного права и в вопросах норм обычного права, племенной организации и племенной собственности, крайне важно, чтобы женщины не оставались в стороне.

15. Пункты 49 и 51 доклада посвящены судам и Комиссии по судебной системе. По всей видимости, главный судья, являющийся председателем Высокого суда, имеет более высокий статус, чем председатель Апелляционного суда, исходя из порядка, в котором они перечислены. Оратор интересуется, кто из них в действительности главнее, так как было бы странно, если бы судья, принимающий решение по апелляционной жалобе в связи с постановлением Высокого суда, не занимал более высокого положения, чем судья этого суда.

16. **Г-жа Уэджвуд** говорит, что, как она полагает, опека над женщинами — это всего лишь практика в рамках обычного права. Вместе с тем нормы обычного права должны оцениваться на предмет соответствия Пакту так же, как и нормы статутного и общего права, несмотря на проблемы осуществле-

ния, убеждения и обеспечения соблюдения. Во многих странах на практике именно обычное право обладает наибольшей силой.

17. Что касается вопроса о смертной казни, то семье казненного преступника следует хотя бы предоставить выбор, забирать ли тело для захоронения. Разумеется, никто не собирается причинять членам семьи дополнительную боль, лишая их возможности оплакивать умершего у его могилы. Поскольку в случае смертной казни ошибку нельзя исправить, необходимость надлежащей правовой процедуры высока как никогда. Тот факт, что уровень правовой помощи обвиняемым в делах о преступлениях, наказуемых смертной казнью, недостаточно высок, служит хорошим аргументом в пользу приостановления применения высшей меры наказания хотя бы до тех пор, пока ситуация не исправится.

18. По мнению Комитета, принципы равенства распространяются не только на отношения между полами, но и на вопросы сексуальной ориентации. Несмотря на то, что гомосексуализм в Ботсване признается противозаконным, гомосексуальные связи неизбежно имеют место в тюрьмах, и если страна серьезно подходит к борьбе с ВИЧ/СПИДом, в тюрьмах должны распространяться презервативы. Некоторые заключенные находятся в весьма уязвимом положении и, видимо, не имеют возможности отказаться от сексуальных контактов. Даже тиморский епископ Белу, хотя и является католиком, допускает использование контрацептивов в эпидемиологических целях.

19. Оратор спрашивает, есть ли женщины среди дикгоси (традиционных вождей племен). Поскольку государство наделяет последних правовым статусом, оно может обеспечить участие женщин, а это является одним из требований Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Женщины играют важнейшую роль в экономике, а признание их способности выполнять руководящие функции в политике может, помимо прочего, повлиять на то, как к женщинам относятся в быту. Поэтому очень важно, чтобы они принимали участие в осуществлении традиционной власти в Ботсване.

20. **Сэр Найджел Родли** настоятельно призывает государство-участника пересмотреть вопрос о необходимости его оговорки к статье 7 Пакта, поскольку она не с лучшей стороны характеризует

серьезный во всех других отношениях подход Ботсваны к своим обязательствам. Эта оговорка чрезмерно широка, учитывая ограниченность ее цели; она противоречит статье 7, не принимает во внимание императивный характер статьи 14 и в любом случае не способствует защите Ботсваны.

21. Что касается смертной казни, то полезные данные, приводимые в пункте 151 доклада, при всей своей противоречивости показывают, что в среднем в стране проводится по одной казни в год. Делегации, видимо, будет несложно представить более подробную статистику, например, по количеству вынесенных за каждый год смертных приговоров и случаев их фактического приведения в исполнение, которая позволит Комитету оценить, насколько широко суды учитывают смягчающие обстоятельства, и судить о масштабах некоторых наказуемых смертной казнью преступлений, не позволивших смягчить наказание в таких делах. Оратор интересуется также, является ли замена смертной казни пожизненным заключением в 1975 году (пункт 153 доклада) единственным случаем применения права помилования с 1966 года. Делегация заявила, что Ботсвана рассматривает возможность отмены смертной казни, когда общество будет к этому готово. Значит, этого не произойдет никогда, потому что, как и везде, в Ботсване общественное мнение лишь отражает взгляды политического руководства. Когда-то смертная казнь считалась в Африке нормой, но сначала в южных странах, а потом и в северных, постепенно произошли изменения, и сегодня Ботсвана — единственная страна, сохраняющая эту форму наказания, в окружении стран, ее отменивших, что вряд ли соответствует принципам благого управления. Если Ботсвана сохраняет смертную казнь как средство устрашения, то следует отметить, что большинство исследований, в том числе проведенных Организацией Объединенных Наций, опровергли ее устрашающую способность. Оратор настоятельно призывает государство-участник тщательнее взвесить фактические преимущества высшей меры наказания.

22. **Г-н Скелемани** (Ботсвана), отмечая, что демократия и догматизм несовместимы, говорит, что он не предлагает отстаивать какую-то позицию только потому, что ее заняло его правительство. Он впечатлен замечаниями Комитета и ценит высокую цель Пакта. Несмотря на возможные подлинные разногласия, обсуждения необходимо продолжать в

целях взаимного просвещения, поскольку Ботсвана не заинтересована в том, чтобы обрекать свой народ на жизнь, далекую от идеала.

23. Правительство Ботсваны, отмечая, что в самом Пакте также не содержится определения пыток, не считает пытки как таковые преступлением. Вместе с тем, как говорится в докладе (пункт 158), любой серьезный случай плохого обращения или создания неприемлемых условий в физическом или психологическом плане, который можно рассматривать как составляющую пыток, признается преступлением согласно Уголовному кодексу и различным законодательным актам. Ни к одной из этих составляющих не применяется понятие пытки, но при этом они объявлены противозаконными. Чтобы понять, как Ботсвана защищает лишенных свободы лиц от плохого обращения, необходимо обратиться к отдельным законодательным актам.

24. Не затронуть в докладе вопрос торговли людьми было упущением. Оратор полагает, что эта проблема существует, поскольку были произведены соответствующие аресты, в основном в восточной части страны на границе с Южной Африкой. Благодаря Интерполу и начальникам полиции Сообщества по вопросам развития стран юга Африки (САДК) правительству Ботсваны известно, что случаи торговли людьми имеют место, и оно работает над их выявлением.

25. Краткость первоначальных ответов на вопросы, включенные в перечень, объясняется неверным истолкованием соответствующих указаний. Делегация понимает, что крайне важно предоставить Комитету как можно больше правдивой информации.

26. Действительно, не все международные договоры, подписанные Ботсваной, были включены в ее внутреннее законодательство, как того требует Закон о толковании. Такой двойной подход частично объясняется тем, что, как представляется, отсутствует необходимость целенаправленно придавать силу закона договорам, которые не расходятся с Конституцией Ботсваны.

27. Очевидно, что Пакт связывает государство-участник обязательствами и что ни обычное, ни общее право не должны с ними расходиться. Поэтому Ботсвана продолжает вносить поправки в законодательство и адаптировать его, меняя при этом некоторые аспекты обычного права — неписаного права, нормы которого, за исключением некоторых

тонкостей, практически не различаются от племени к племени, — но не предавая этот факт огласке. Ботсвана решила вводить изменения постепенно, чтобы не провоцировать шумиху из-за вмешательства в права общин; в политике всегда приходится сталкиваться с дилеммой, связанной с примирением противоречащих друг другу желаний народа, с одной стороны, и международного сообщества, с другой. Оратор просит Комитет принять к сведению тот факт, что правительство Ботсваны осознает глубину проблемы и не хочет, чтобы народ страны стоял на месте.

28. Так, чтобы повысить статус женщин в рамках обычного права и предоставить им права собственности, Ботсвана, не афишируя этого, разрешила приобретать землю всем незамужним женщинам старше 18 лет и обязала мужчин представлять доказательства согласия их жен, прежде чем передавать землю другому владельцу, и никто не стал с этим спорить. Теперь правительству необходимо убедить женщин пользоваться своими правами, а остальное получится само собой. Правительство старается также научить женщин не принимать полигамию, хотя, что касается этого вопроса, то жители Ботсваны уже сами поняли, что с финансовой точки зрения иметь нескольких жен невыгодно, и отказываются от этой практики. Очевидное неравенство между полами в рамках обычного права исчезнет, особенно благодаря просвещению как самих женщин, так и молодого поколения, представители которого уже в меньшей степени придерживаются традиций.

29. Что касается Закона о браке и Закона о бракоразводных процессах (пункты 382 и 397), в докладе представлена не самая последняя информация: недавно был принят закон, который отменил связанные с длительностью проживания требования для женщин, подающих на развод в Высокий суд, и уравнил правоспособность женщин и мужчин перед законами общего права. В случае если брак был заключен в соответствии с нормами обычного права, заявление о разводе подается местному вождю без обращения в суд. Вместе с тем есть одна сфера, которая не регулируется надлежащим образом, — это совместное проживание, и меры в связи с докладом парламентского комитета 2003 года, посвященном этому вопросу, еще предстоит принять. Во всех случаях, когда пересекаются сферы действия обычного и общего права, обычное право, несомненно, в

итоге будет приведено в соответствие, а ориентиром всегда будет служить решение, вынесенное в 1992 году Высоким судом по делу Юнити Доу (пункт 104 доклада).

30. Канцелярия Омбудсмана была создана, поскольку появилось слишком много жалоб на плохое управление государственными службами. Омбудсмен действует независимо и может расследовать те вопросы, которые сочтет нужными; и действительно, он подверг критическому рассмотрению некоторые действия исполнительных органов власти. Было бы также полезно учредить национальный правозащитный орган, но это требует определенных затрат, а создавать учреждение чисто формально не имеет смысла. Необходимо дождаться подходящего времени и создать такой орган, который будет покрывать «серые зоны», которыми не занимаются ни Омбудсмен, ни суды.

31. Что касается вопроса о дискриминации, то разделы 3 и 15 Конституции действительно ущемляют права граждан, однако это не означает, что правительство когда-либо предпринимало подобные шаги, не позволяя народу страны пользоваться своими основными правами. Что же касается сферы занятости, то правительство, несомненно, стремится содействовать благополучию в первую очередь своего собственного народа, а потом уже лиц, не являющихся гражданами страны, в тех областях, где достаточно работников-граждан Ботсваны. Вместе с тем правительство признает, что квалифицированным беженцам, покинувшим свои собственные страны, следует разрешить заниматься оплачиваемой деятельностью в Ботсване и помогать развивать экономику страны.

32. Правительство не организовало курсы обучения для представителей судебных органов и полицейских сил, посвященные положениям Пакта и других международных договоров в области прав человека, которые в любом случае применяются, так как предусмотрены законом страны. Тем не менее в регионе проводятся подобные курсы, и Ботсвана направит максимально возможное число своих судей и сотрудников правоохранительных органов прослушать их. В самой Ботсване действует отличная полицейская академия, где могут проходить обучение все жители африканского континента; академия получает международную помощь и со временем должна получить возможность организовать курсы по правам человека.

33. Переходя к вопросу 6 об отношениях между лицами одного пола, оратор говорит, что запрещение таких отношений предшествовало пандемии ВИЧ/СПИДа и что жители Ботсваны выступают против них по этическим соображениям. Бесспорно, болезнь будет передаваться в результате гомосексуальных связей, если мужчины-заключенные не будут пользоваться презервативами. Оратор признает, что желание правительства предотвратить распространение ВИЧ/СПИДа и его отказ распространять презервативы среди заключенных противоречат друг другу.

34. Переходя к вопросу 7 о смертной казни, он отмечает, что за 42-летнюю историю Ботсваны рассматривалось немало дел о преступлениях, наказуемых смертной казнью. Вместе с тем за период с 1973 года, когда оратор начал работать в судебной сфере, в 99 процентах дел были обнаружены смягчающие обстоятельства, и суды отказались вынести смертный приговор. Таким образом, в Консультативный комитет по помилованию поступает мало дел, поскольку в случае смягчения наказания дела не могут быть направлены в другие органы. Качество правовой помощи, оказываемой приговоренным к смертной казни, по-прежнему оставляет желать лучшего. Были случаи, когда адвокаты консультировали своих клиентов ненадлежащим образом, в связи с чем оратор интересуется, послужит ли для непорядочных адвокатов повышение гонорара стимулом добросовестно выполнять свои обязанности. Остается неясным, могут ли в рамках правовой системы страны обвинительные и смертные приговоры выноситься без тщательного рассмотрения фактов в делах, в разбирательстве которых участвуют судьи с высоким уровнем подготовки и низкооплачиваемые адвокаты. Юридическая помощь малоимущим предоставляется, если они предстают перед Высоким судом по уголовному обвинению. Адвокат pro deo назначается при рассмотрении дел о преступлениях, наказуемых длительным тюремным заключением или смертной казнью. Делегация попыталась показать, каким образом работает Консультативный комитет по помилованию. Он не занимается поиском новой информации, которую упустил из внимания суд, а стремится понять, почему подсудимый мог совершить данное преступление, ни в коем случае это преступление не оправдывая.

35. Переходя к вопросу об оговорке Ботсваны к статье 7 Пакта, оратор отмечает, что цель разде-

ла 7(2) Конституции заключается в сохранении видов наказания, которые считались законными в стране до обретения независимости, в том числе телесных наказаний, которые, по мнению оратора, предпочтительнее заключения, поскольку тюрьма превращает заключенных в закоренелых преступников. Он не согласен с теми, кто полагает, что телесным наказаниям нет места в цивилизованном обществе. Как показывает опыт оратора, такая форма наказания в умеренных масштабах может оказаться полезной, так как имеет целью наказать, а не убить. Вопрос о замене телесных наказаний общественными работами остается открытым. В настоящее время тюрьмы в стране переполнены. Тем, кто считает телесные наказания проявлением варварства, следует рассматривать этот вопрос в контексте конкретного общества. Тем не менее будущие поколения, возможно, будут иначе подходить к этой проблеме.

36. Что касается вопроса 9 о жалобах на плохое обращение со стороны полицейских и тюремщиков, оратор интересуется, может ли следственная комиссия действовать независимо, устанавливая факты какого-либо дела о жестокости полиции, если в ее состав входят полицейские чиновники. Он всегда верил в то, что в рядах полиции есть честные сотрудники, которые противостоят полицейским, вставшим на путь преступлений. В целом ряде случаев полицейских привлекли к уголовной ответственности. Вместе с тем кто-то из членов комиссии может попытаться защитить своих не чистых на руку коллег. В некоторых случаях для работы над делом нанимается независимый следователь. Что касается употребления слова «обычно» в пункте 178 доклада, то, насколько понимает оратор, имеется в виду, что жалобы будут изучены, а пострадавшим сообщат об их правах.

37. Комитету будет представлен экземпляр законопроекта о бытовом насилии. Этот законопроект представляет собой значительный шаг вперед, так как касается не только физических нападений, но и нанесенных жертве психологических травм. Поведение некоторых граждан Ботсваны оставляет желать лучшего, поэтому законопроект был принят единогласно. Для обеспечения его эффективности крайне важно, чтобы неправительственные организации рассказывали людям об их правах, и это особенно касается женщин, воспитанных в соответствии с нормами обычного права, которые считают

себя бесправными, потому что мужчина является главой семьи.

38. В рамках правовой системы Ботсваны нормы обычного права признаются недействительными, если они противоречат положениям общего права. Пакт призван охватить все стороны жизни в республике, и обычное право не является исключением. Кроме того, обычное право довольно изменчиво в том смысле, что оно не закреплено в законодательных актах, а зависит от общего понимания, достигнутого в общине, т.е., если какое-либо положение устаревает, для его изменения достаточно, чтобы изменилось поведение общины. Чтобы быстрее вносить изменения в нормы обычного права, необходимо более инициативное руководство.

39. Практика ритуальных убийств возникла из-за веры некоторых граждан в то, что, если удалить органы жертвы, пока она еще жива, и приготовить смесь, используя эти органы и травы, человек, который ее примет, получит силу и преимущество. Оратор выражает свое отвращение в связи с этой жестокой практикой и выступает за повешение любого, кто совершит подобное преступление. Что касается того, является ли повешение средством устрашения или просто способом отомстить, он спрашивает, кто же еще отомстит за общество, если не живущие. Иные формы наказания, например лишение свободы за воровство, не удержали других от совершения краж. Исследований того, насколько эффективна казнь в качестве средства устрашения, не проводилось, однако известно, что люди в Южной Африке говорили, что лиц, совершивших ритуальные убийства в этой стране, следует направлять в Ботсвану для повешения.

40. Затрагивая вопрос об обычном праве, представитель Ботсваны говорит, что поскольку оно применяется в отношении большинства жителей, его следует привести в соответствие со всеми договорными обязательствами страны. Юрисдикция в судах обычного права осуществляется на основе ордера, и они могут рассматривать только определенные виды дела. Некоторые полагают, что суды обычного права слишком многих приговаривают к лишению свободы.

41. В разделе 15 Конституции говорится, что несмотря на употребление местоимения «он» в отношении лиц, речь все равно идет и о мужчинах, и о женщинах, и в новом законодательстве употребля-

ются местоимения как мужского, так женского рода. В некоторых племенах женщины могут быть вождями; президент может назначать женщин в Палату вождей. Учитывая все более активное участие женщин во всех сферах общественной жизни, вполне допустимо, что женщина может стать президентом Ботсваны.

42. Главный судья отвечает за повседневную работу органов судебной власти, обеспечивая строительство зданий суда и назначение судей. Поскольку главный судья возглавляет судебную власть, его положение выше, чем положение председателя Апелляционного суда, а для объединения этих двух должностей потребовалось бы внести соответствующую поправку в законодательство.

43. **Г-н О'Флахерти** с удовлетворением отмечает признание делегацией того факта, что, как и большинство стран, Ботсвана сталкивается с проблемой торговли людьми, и предлагает делегации представить дополнительную информацию о том, как правительство ее решает. Следует рассмотреть способы совмещения карательных мер с действиями, направленными на защиту прав жертв, в том числе со стороны министерств, отвечающих за социальное обеспечение и дела детей.

44. Оратор с удовлетворением отмечает также информацию о том, что полицейские и представители судебных органов проходят подготовку по вопросам прав человека. Возможно, правительство пожелает напрямую или через соответствующие национальные и региональные органы обратиться за помощью в Управление Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ). Делегация заявила, что правительство готово рассмотреть возможность создания комиссии по правам человека, но обеспокоено связанными с ее созданием расходами. Подобная инициатива, при условии ее реализации в соответствии с международными стандартами, является стоящим объектом вложения средств для демократического государства и еще одной областью, в которой УВКПЧ могло бы предоставить свои рекомендации.

45. Оговорка Ботсваны к статье 7 Пакта сформулирована настолько широко и неопределенно, что, по-видимому, затрагивает сферу *jus cogens*, автоматически становясь недействительной; создается впечатление, будто правительство отстаивает свое право на безнаказанное применение пыток. Следует уделить первоочередное внимание снятию этой ого-

ворки, которая лишь зря бросает тень на репутацию страны.

46. **Г-н Ивасава** говорит, что принимает к сведению заявление делегации, согласно которому раздел 7(1)(b) Закона о бракоразводных процессах был аннулирован и правительство готово заново рассмотреть вопрос об уголовной ответственности за сексуальные отношения между лицами одного пола.

47. Пакт не запрещает политику, в рамках которой проводятся различия по признаку национальной принадлежности, при условии, что такая политика преследует справедливую цель и различия проводятся в соответствии с этой целью. Однако раздел 15(4) Конституции, в котором говорится, что запрет на дискриминацию не касается лиц, не являющихся гражданами Ботсваны, представляет собой нарушение Пакта. Многие из положений этого документа распространяются на всех людей, независимо от их национальности; так, в статье 7 говорится: «Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию».

48. **Г-н Амор** спрашивает, сколько ритуальных убийств, по сообщениям, было совершено за прошедшие три года и считает ли делегация, что в действительности таких преступлений было больше. Делегация заявила, что такое деяние влечет за собой уголовную ответственность; оратор интересуется, как ритуальные убийства освещаются в средствах массовой информации и какие шаги предпринимает правительство для изменения традиционных взглядов, толкающих на такие преступления, в рамках информационно-просветительских кампаний, школьных занятий и программ обучения.

49. **Г-н Скелемани** (Ботсвана) говорит, что жертвами торговли людьми являются в первую очередь дети, хотя взрослые мужчины и женщины также становятся жертвами торговли на восточной границе страны. Специальной национальной программы по борьбе с этой проблемой нет, однако комиссары полиции получили указания проявлять бдительность. Правительство Ботсваны рассмотрит возможность обращения за помощью в УВКПЧ, в том числе в целях создания комиссии по правам человека.

50. Оратор сознает, что, с некоторых точек зрения, оговорка Ботсваны к статье 7, возможно, затрагивает сферу *jus cogens*. Однако, насколько он понимает,

ее снятие потребует запрещения телесных наказаний, которые, хотя и включают элементы пыток, являются устоявшейся и весьма полезной практикой, позволяющей не сажать людей в тюрьмы.

51. Делегация Ботсваны надеется, что сможет представить Комитету текст пересмотренного раздела Закона о бракоразводных процессах на следующем заседании.

52. Нераспространение конституционного запрета на дискриминацию на лиц, не являющихся гражданами страны, призвано гарантировать, что граждане Ботсваны всегда занимают в своей стране первое место. Ни одно правительство не допускает, чтобы лица, не являющиеся гражданами страны, составляли ее гражданам конкуренцию в условиях дефицита рабочих мест.

53. Оратор не располагает статистическими данными о количестве ритуальных убийств за предыдущие три года, но может сказать, что таких случаев было немного. Одна из трудностей заключается в том, что при отсутствии четких доказательств совершения убийства хранение человеческих органов не является преступлением. К тому же, многие сообщения о таких преступлениях впоследствии оказываются ложными. Известно, что даже образованные люди и христиане, в том числе епископы, были замешаны в ритуальных убийствах. На сегодняшний день никакой информационно-просветительской работы не проводится, однако, возможно, если сосредоточить усилия на молодом поколении, в будущем население утратит веру в эффективность этого средства.

54. **Председатель** предлагает делегации ответить на вопросы 14–21 перечня.

55. **Г-жа Могами** (Ботсвана), отвечая на вопросы 14–16, говорит, что президент может назначать судей только по рекомендации Комиссии по судебной системе, которая является независимым органом. По Конституции судьям в полной мере гарантировано сохранение должности, а обязательный возраст выхода на пенсию составляет 70 лет. Размер жалования судей устанавливается парламентом и не может быть сокращен в течение всего срока исполнения ими своих обязанностей. Судей могут отстранить от должности за неспособность выполнять свои функции, но лишь по рекомендации трибунала, назначенного президентом, в состав которого должны входить по меньшей мере два действующих

или бывших судебных должностных лиц. Против судебных должностных лиц не могут подать иск лица, фигурировавшие в делах, разбирательством которых руководили данные должностные лица. Им выплачиваются крупные пенсии, полагаются значительные льготы и оказывается существенная помощь в канцелярских и административных вопросах. Все судьи Высокого суда равны. В силу занимаемой должности они являются членами Апелляционного суда и могут быть вызваны для участия в его работе.

56. Неимущим, приговоренным к смертной казни, предоставляются услуги адвоката pro deo высокого качества; в настоящее время изучается возможность создания системы правовой помощи.

57. В Законе о судах обычного права приводится перечень преступлений, не входящих в юрисдикцию этих судов, к которым, в частности, относятся государственная измена, убийство, двоебращие, взяточничество, вымогательство и изнасилование. Юридическое представительство в таких случаях не разрешено, так как адвокаты могут усложнить разбирательство, представляя аргументы, основанные на положениях общего права, которые непонятны председателям судов обычного права. Вместе с тем лицо, желающее быть представленным, может обратиться в Апелляционный суд обычного права для передачи дела в мировой суд. Если такая просьба отклоняется, данное лицо может обратиться в Высокий суд, сославшись на отказ в праве на юридическое представительство. Иногда дела действительно передаются, но только в тех случаях, когда заинтересованное лицо знает о своих правах в данном вопросе. В соответствии с судебным порядком, дела передаются из нижестоящих судов обычного права в вышестоящие суды обычного права, а оттуда — в апелляционный суд обычного права. Далее апелляция подается в Высокий суд (суд общего права) и Апелляционный суд — высшую инстанцию страны.

58. **Г-н Оутлуле** (Ботсвана), отвечая на вопросы 17–19 перечня, говорит, что со времени обретения независимости Ботсвана сделала значительный шаг вперед; сейчас в стране помимо бесплатной официальной газеты выходят по меньшей мере девять частных газет. Тираж этих газет больше, чем тираж правительственной газеты. Национальный совет телевидения и радиовещания выдал лицензии трем частным радиостанциям в дополнение к двум

государственным станциям Радио Ботсваны 1 и Радио Ботсваны 2. Телевизионная станция страны Джи-би-си-ти-ви пережила финансовые трудности, но сейчас ее положение довольно стабильно; электронные информационные службы работают, не испытывая вмешательства со стороны правительства.

59. Раздел 12(1) Конституции посвящен свободе слова. Он распространяется на государственные и частные средства массовой информации, которые пользуются полной свободой при условии, что не нарушают права других. В рамках одного судебного дела 2001 года суд установил, что частные газеты и радиостанции свободны в выражении своих взглядов, и признал, что такая свобода крайне важна в демократическом обществе. Суд постановил, что отказ правительства оказывать рекламную поддержку газетам истца является нарушением свободы слова, поскольку единственной причиной для отказа послужило недовольство правительства несерьезным, по его мнению, представлением информации. Многие из молодых журналистов страны весьма прямолинейны в выражении своих взглядов, однако ни одному журналисту пока не запрещалось заниматься профессиональной деятельностью на основании положений Уголовного кодекса.

60. Ботсвана признает два типа браков. Так как браки, заключаемые в соответствии с нормами общего права, регистрируются, властям легко проверить, выполняется ли требование о минимальном возрасте вступления в брак. Вместе с тем браки, заключаемые в соответствии с нормами обычного права, не регистрируются; они заключаются в соответствии с практикой, принятой у разных этнических групп. В настоящее время в Закон о браке вносятся изменения, которые позволят обеспечить, чтобы все браки регистрировались, а возраст будущих супругов соответствовал установленным требованиям.

61. **Г-жа Могамби** (Ботсвана), отвечая на вопрос 20 перечня, говорит, что полигамия запрещается положениями общего права, но допускается в рамках обычного права. Правительство пока не приступило к обсуждению вопроса о полном запрещении этой практики. Незамужние женщины в полной мере пользуются своими законными правами; положение женщин улучшилось благодаря принятию в 2004 году Закона об отмене главенства супруга в браке, который отменил принцип общего права о главенстве супруга в браке и закрепил за

супругами, совместно владеющими имуществом, равные права на распоряжение общей собственностью. Опекунство над незамужними женщинами — это культурный обычай многих этнических групп; правительство следит за процессом социальных преобразований в этой области.

62. **Г-н Мокготу** (Ботсвана), отвечая на вопрос 21 перечня, говорит, что, будучи развивающейся страной, Ботсвана должна отводить свои скромные государственные ресурсы приоритетным областям, представляющим непосредственную ценность для большинства ее граждан. Правительство полагает, что государственное финансирование политических партий приведет к увеличению их числа и не принесет никакой пользы населению. Однако этот вопрос по-прежнему обсуждается. Политические партии имеют доступ к государственным средствам массовой информации, включая прессу, радио и телевидение. Как правило, вырабатывается соответствующий график, чтобы дать как можно большему числу партий возможность представить общественности свою программу. В ходе политических кампаний деятельность партий получает широкое и беспристрастное освещение в средствах массовой информации.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.